

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 6: 50 Jahre Revue die Schweiz = 50 ans revue la Suisse

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

bitte wenden!

Geschäftsantwortkarte
Porto vom Empfänger bezahlt

Carte commerciale-réponse
Port payé par le destinataire

Cartolina commerciale-risposta
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren

Ne pas affranchir

Non affrancare

Gutschein

Ich wünsche kostenlos und unverbindlich
Ihr Gratis-Buch «Der Weg in Ihre bessere
Zukunft» sowie alle weiteren persönlichen
Zusatzinformationen über das Berufs-
oder Ausbildungs-
Ziel:

Name:

Vorname: Alter:

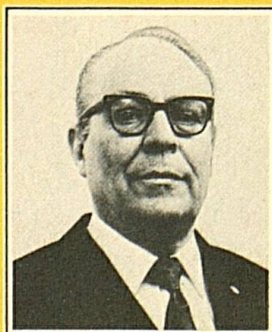
Strasse: 1430

PLZ/Ort:

**Institut
MÖSSINGER AG
Räffelstrasse 11
8045 Zürich**

**Heute
noch ausfüllen
und einsenden!**

**Dieses
130seitige
Informations-
Buch
sofort
verlangen!**



Dr. Walter Haase

Test

Als langjährigem Fachmann in der Erwachsenenbildung liegt mir sehr viel daran, festzustellen, ob Sie den notwendigen Wunsch und Willen mitbringen, und damit eine gute Voraussetzung, um Ihren Wunschberuf anzustreben. Es würde mich daher sehr freuen, wenn Sie sich hier selber kurz testen wollten.

Möchten Sie Aufstiegschancen haben?

ja nein
☐ ☐

Möchten Sie im Beruf und Leben vorwärtskommen und wissen, wie man das erreicht?

☐ ☐

Möchten Sie einen Beruf ausüben, der Ihnen Freude bereitet?

☐ ☐

Möchten Sie einen Beruf ausüben, der Ihnen mehr einbringt und Sicherheit bietet?

☐ ☐

Möchten Sie zu mehr Ansehen und Erfolg im Beruf und Leben gelangen und sich dafür einsetzen?

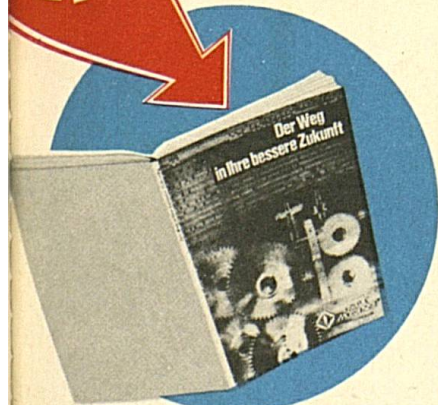
☐ ☐

Möchten Sie eine interessantere und verantwortungsvollere Tätigkeit?

☐ ☐

Wenn Sie mindestens 5 mal mit ja geantwortet haben, dann eröffnen sich für Sie viele interessante Zukunfts-Möglichkeiten. Und Sie sollten umgehend unser Gratis-Buch verlangen, damit Sie sehen, welche Chancen Sie persönlich haben.

**Gratis-Informations-
Buch
heute noch
verlangen!**





Arbeits-
vorbereiter
(Metall)



Arbeits-
und Betriebs-
psychologie
(Grundkurs)



Ausbilder
Schulungsleiter
Instrukteur



BAU-
Techniker, Führer,
★ Peller, Zeichner,
★ Meister



Betriebs-
fachmann
(Arbeitsvorbereitung,
Zeitstudien,
Termindisp.)



Betriebs-
techniker



Betriebs-
wirt-
schafter



Buch-
haltungschef
(Eidg. dipl. Buchhalter)



**Chef-
monteur**
HEIZUNG / LÜFTUNG
SANITÄR



Direktions-
Sekretär(in)



Einkaufs-
chef



**Elektro-
Chef-
monteur**



**Elektronik-
und
Automations-
techniker**



**Elektro-
Techniker**



Englisch

Möchten Sie eines dieser lohnenden Berufsziele erreichen und Erfolg haben?



Ihr
**Berufs-
Ziel**
einfach auf der
Rückseite dieser
Karte eintragen!

Eine bessere Ausbildung bietet eine der besten Garantien für Ihre gesicherte Zukunft und für Ihr Vorwärtkommen. Auf Berufsleute, die dank einer fundierten Ausbildung selber mitdenken, mitorganisieren und planen können und damit beweglich sind, ist jeder Betrieb in erster Linie angewiesen. Lassen Sie sich deshalb jetzt gratis und unverbindlich orientieren, welche Chancen Sie haben. Wählen Sie hier Ihr neues Berufsziel! Tragen Sie Ihr Ziel auf der Rückseite dieser Karte im Gutschein ein. Kostenlos und

ohne jede Verpflichtung erhalten Sie dann unser 130seitiges Informationsbuch «Der Weg in Ihre bessere Zukunft» mit einer genauen Beschreibung von über 100 Weiterbildungsmöglichkeiten im kombinierten Fern- und Direktunterricht. Zudem sagen wir Ihnen, wie Sie Ihr Ziel durch ein abwechslungsreiches Freizeit-Studium kurzfristig erreichen können.

Alle Informationen sind kostenlos und verpflichten Sie zu nichts!

*Gratis für alle
Vorwärtstrebenden:
Das Informations-Buch
„Der Weg in Ihre
bessere Zukunft“*



Englische
Handels-
korrespondenz



Fachprüfung
* VSHL
Heizung/Lüftung



Filialleiter
Supermarkt-
leiter



Französische



Französische
Handels-
korrespondenz



Geschäfts-
führer



Heizungs-
und Sanitär-
techniker



Hotel-
und
Restaurations-
gewerbe
(Grundkurs)



Innen-
Architektur



Italienisch



Kalkulator
(Metallindustrie)



Kaufm. Ausbildung
mit Handelsdiplom
oder eidg. Fähigkeits-
zeugnis (Buchhaltung, Bilanz,
Handelsrecht, Korrespondenz,
Kaufmännisches Rechnen,
Maschinenzeichnen)



Konstrukteur
(Maschinenbau)



Lager- und
Speditions-
chef



Management
(Kaderkurs)



Marketing- und
Verkaufsleiter
(eidg. dipl. *
Verkaufsleiter)



Maschinenbau-
techniker



Mathematik
und Physik
(Grundlehrgang)



Meister-
prüfung *
Metallberufe
Sanitär-Installateur
Maurer



Modell-
zeichner



Personal-
chef



Radio-
u. Fernseh-
Techniker



Sekretärin



Spanisch



Steno-
dactylo



Technikum
(Aufnahmeprüfung)
*



Technischer
Betriebs-
leiter



Technischer
Kaufmann



Techn. Zeichner(in)
Sanitär/Heizung
Elektro/Maschinenbau



Umsatz-
auf-
Büro



Verkaufs-
förderer
(Sales Promoter)



Vertreter(in)
(eidg. dipl.
Handelsreisender
* u. Agent)



Vor-
arbeiter



* eidg. dipl.
Werbe-
assistent



Werbe-
grafik



Werbung
(Grundkurs)



Werbetexter u.
Korrespondent



Werkstatt-
chef



Werk-
meister
(Metallindustrie)



Zeichner
u. Maler

EUROTRAIN

Bis 40% billiger reisen!

Spezialtip für junge Leute

- EUROTRAIN – ein Spezialbillett der europäischen Bahnen für junge Leute bis 26!
- EUROTRAIN – der billigste Weg nach 34 Städten in ganz Europa, von Athen bis Stockholm. Ermässigungen bis 40%!
- EUROTRAIN – exklusiv bei SSR-Reisen!

Interessiert? Dann Karte ausfüllen und schwupps – in den nächsten Briefkasten. Wenn Sie mehr wissen wollen, lesen Sie weiter auf der Rückseite. Falls keine Karten mehr vorhanden, wenden Sie sich an



SSR-Reisen, Postf., 8023 Zürich
Telefondienst: 01/47 30 00
Verkaufsstellen in Basel, Bern,
Chur, St. Gallen, Zürich, etc.

EUROTRAIN

Voyagez jusqu'à 40% moins cher!

Offre spéciale pour les jeunes

- EUROTRAIN – un billet de train spécial pour tous les jeunes jusqu'à 26 ans!
- EUROTRAIN – le lien le meilleur marché entre la Suisse et 34 villes d'Europe, d'Athènes à Stockholm!
- EUROTRAIN – une exclusivité du SSR!

Cela vous tente? Remplissez une carte et laissez la poste faire le reste. Si vous voulez en savoir plus, tournez la page. Au cas où il n'y aurait plus de cartes, adressez-vous à



Voyages SSR, c.p., 8023 Zurich
service-téléphone: 021/20 39 75
Agences à Genève, Lausanne,
Sion, Neuchâtel, Fribourg,
Bienne, etc.

italiano sul verso!

EUROTRAIN

bis 40%
billiger

das Zugbillett für junge Leute bis 26

Junge Reisefans bis 26 entdecken Europa auf eigene Faust. Sie erhalten beim SSR Bahnbillette bis 40% unter dem Normaltarif, nach 34 europäischen Städten.



Ich bin dabei!

Ich möchte auch bis 40% billiger mit dem Zug durch Europa reisen. Schicken Sie mir bitte alle Unterlagen über EUROTRAIN und die weiteren SSR-Reisehits.

Name/Nom:

Beruf/profession:

Strasse, Nr./rue et No:

PLZ, Ort/code postal, lieu:

Kreuzen Sie bitte Ihr Alter an:

Mettez une croix à côté de votre âge:

Abreissen, mit 20 Rappen frankieren und einsenden.

Je trouve ça chouette!

Ça me plairait bien, de bourlinguer à travers l'Europe jusqu'à 40% meilleur marché. Envoyez-moi tous les renseignements sur EUROTRAIN et d'autres bons tuyaux sur le SSR.

Vorname/prénom:

Arrachez la carte et postez-la affranchie de 20 centimes.

**EUROTRAIN**

40% jusqu'à
moins cher

über 30 europäische Städte erleben

EUROTRAIN ermöglicht jungen Leuten mit schmalen Portemonnaie ihre Nachbarn kennenzulernen, von London bis Istanbul, von Barcelona bis Budapest.



Ich bin dabei!

Ich möchte auch bis 40% billiger mit dem Zug durch Europa reisen. Schicken Sie mir bitte alle Unterlagen über EUROTRAIN und die weiteren SSR-Reisehits.

Name/Nom:

Beruf/profession:

Strasse, Nr./rue et No:

PLZ, Ort/code postal, lieu:

Kreuzen Sie bitte Ihr Alter an:

Mettez une croix à côté de votre âge:

Abreissen, mit 20 Rappen frankieren und einsenden.

Je trouve ça chouette!

Ça me plairait bien, de bourlinguer à travers l'Europe jusqu'à 40% meilleur marché. Envoyez-moi tous les renseignements sur EUROTRAIN et d'autres bons tuyaux sur le SSR.

Vorname/prénom:

Arrachez la carte et postez-la affranchie de 20 centimes.

**EUROTRAIN**

bis 40% billiger ★ jusqu'à 40% moins cher

EUROTRAIN-Bahnbillette nach 34 Städten sind ausschliesslich beim SSR erhältlich, Tel. 01/47 30 00.

Les billets EUROTRAIN sont une exclusivité du SSR, tél. 021/20 39 75.



Ich bin dabei!

Ich möchte auch bis 40% billiger mit dem Zug durch Europa reisen. Schicken Sie mir bitte alle Unterlagen über EUROTRAIN und die weiteren SSR-Reisehits.

Name/Nom:

Beruf/profession:

Strasse, Nr./rue et No:

PLZ, Ort/code postal, lieu:

Kreuzen Sie bitte Ihr Alter an:

Mettez une croix à côté de votre âge:

Abreissen, mit 20 Rappen frankieren und einsenden.

Je trouve ça chouette!

Ça me plairait bien, de bourlinguer à travers l'Europe jusqu'à 40% meilleur marché. Envoyez-moi tous les renseignements sur EUROTRAIN et d'autres bons tuyaux sur le SSR.

Vorname/prénom:

Arrachez la carte et postez-la affranchie de 20 centimes.



EUROTRAIN

Über 30 Städte in Europa erleben!

EUROTRAIN ermöglicht
jungen Leuten mit schmalem
Portemonnaie ihre Nachbarn
kennenzulernen, von Paris
bis Istanbul, von Barcelona
bis Stockholm.

**EUROTRAIN**

Bis 40% billiger!

EUROTRAIN-Bahnбилlette
nach 34 Städten sind aus-
schliesslich beim SSR er-
hältlich, Tel. 01/47 30 00.

Jusqu'à 40% moins cher!

Les billets EUROTRAIN à
destination de 34 villes
d'Europe sont une exclusi-
vité du SSR, tél. 021/20 39 75

**EUROTRAIN**

Für junge Leute bis 26!

Junge Reisefans erhalten
beim SSR Bahnбилlette bis
40% unter dem Normaltarif.

Ohé les copains!

Les jeunes jusqu'à 26 ans
obtiennent au SSR des
billets de train jusqu'à 40%
au-dessous du tarif ordinaire.



Bitte mit
20 Rappen
frankieren.

Affranchir
avec un timbre
à 20 cts svp.

SSR-Reisen / voyages SSR
Leonhardstr. 10
Postfach / case 3244
8023 Zürich

Bitte mit
20 Rappen
frankieren.

Affranchir
avec un timbre
à 20 cts svp.

SSR-Reisen / voyages SSR
Leonhardstr. 10
Postfach / case 3244
8023 Zürich

Bitte mit
20 Rappen
frankieren.

Affranchir
avec un timbre
à 20 cts svp.

SSR-Reisen / voyages SSR
Leonhardstr. 10
Postfach / case 3244
8023 Zürich

EUROTRAIN

Viaggiate con sconti fino al 40%!

- EUROTRAIN – un biglietto ferroviario per giovani fino a 26 anni!
- EUROTRAIN – il mezzo meno caro fra 34 città d'Europa, da Stoccolma fino ad Athens
- EUROTRAIN – un'esclusività dell'SSR!

Per saperne di più, strappate una cartolina e imbucate.

SSR, viaggi e vacanze, 8023 Zurigo

Bellinzona: P.za del Sole 7 (agenzia TCS)

Chiasso: C.so S. Gottardo 85 (agenzia TCS)

Locarno: Piazza Stazione 8 (agenzia TCS)

Lugano: Riva Albertolli 5 (agenzia TCS)

EUROTRAIN

einige Beispiele/quelques exemples

| von Zürich nach: de Zurich à: | EUROTRAIN | anstatt au lieu de |
|----------------------------------|-----------|-----------------------|
| Amsterdam | 88.- | 125.- |
| Athen/Athènes | 130.- | 191.- |
| Barcelona | 85.- | 112.- |
| Berlin | 87.- | 132.- |
| Hamburg | 88.- | 134.- |
| Istanbul | 120.- | 187.- |
| København | 124.- | 193.- |
| London/Londres | 98.- | 139.- |
| Paris retour | 96.- | 121.- |
| Rom/Rome retour | 86.- | 122.- |
| Wien/Vienne | 49.- | 83.- |

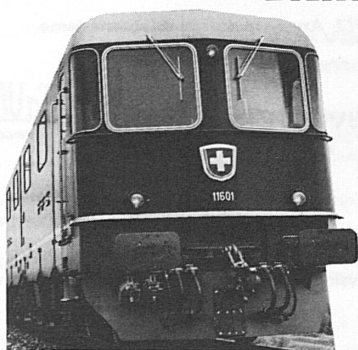


Tel. 01/47 30 00
tél. 021/20 39 75

Sie finden uns in: Vous nous trouvez à:

| | | |
|------------|------------------------------|-------------------|
| Basel | Friedensgasse 14 | 061/25 98 20 |
| Bern | Hallerstrasse 4 | 031/24 03 12 |
| Brig | H. Imhof, Sonnenstr. 2 (TCS) | 028/ 3 28 19 |
| Chur | Untere Gasse 27 | 081/22 46 65 |
| Fribourg | Grand-Place 30 | 037/22 11 56 |
| Genève | 3, rue Vignier | 022/29 97 33 |
| Lausanne | 8, rue de la Barre | 021/20 39 75 |
| Luzern | Burgerstr. 5 (Schmid) | 041/22 02 88 (68) |
| Neuchâtel | Clos Brochet 10 | 038/24 48 08 |
| Sion | rue des Cèdres 7 (TCS) | 027/23 13 22 |
| Solothurn | Hauptgasse 69 | 065/22 19 24 (26) |
| St. Gallen | Burggraben 25 a | 071/22 22 44 |
| Zug | Bahnhofstr. 23 | 042/21 00 78 |
| Zürich | Leonhardstr. 10 | 01/47 30 00 |

Schweizer Bahnen und Lokbauer leisten (im Rahmen ihrer Massnahmen für erhöhte Sicherheit im Zugsbetrieb) Pionierarbeit bei der Einführung elektronischer Weg- und Geschwindigkeitsmesser.



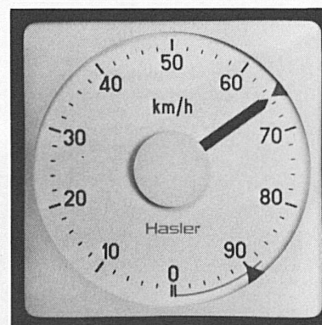
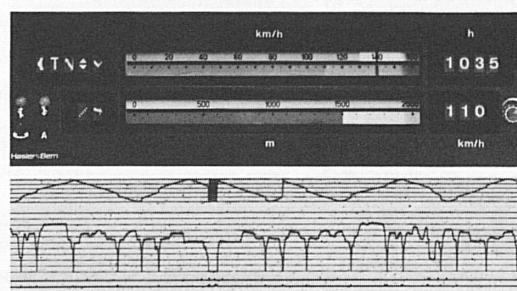
Auch hier ist Hasler mit dabei!

Seit Jahrzehnten hat sich Hasler bei den Bahnen einen Namen geschaffen, welcher rund um die Welt gleichbedeutend ist mit Sicherheit, Pünktlichkeit und Wirtschaftlichkeit.

Die verstärkte Ausnutzung der Eisenbahnnetze mit grösseren Zugs-Frequenzen und höheren Geschwindigkeiten stellt zunehmend strengere Anforderungen an die Zugüberwachung und Zugsführung.

Hasler ist bestrebt, den Bahnen immer umfassendere Überwachungssysteme zur Verfügung zu stellen, welche dem Lokführer nicht nur zeigen wie schnell er fährt, sondern z. B. wie schnell er fahren soll und ihm die Signalstellungen melden – kurz, ihm quasi eine «Blindfahrt» ermöglichen. Den Dialog Mensch/Technik erfüllen neuartige, übersichtliche Anzeige- und Registriergeräte.

Für den Fachmann: eine moderne, elektronische Weg- und Geschwindigkeitsmessanlage von Hasler umfasst z. B.: Weg-Impulsgeber an den Achsen; zentrales Gerät mit Rechner, weg- und zeitabhängigem Sicherheitsapparat, Ausgang für externe Fahrtregler, Steuerteil für Spurkranzschmierung und Gleit-/Schleuderschutz sowie Fahrtenschreiber; Soll- und Ist-Geschwindigkeitsanzeigergeräte für Mehrfachinformationen (in Verbindung mit LZB).



Lokomotive Re 6/6 SBB;
Balken- und Kreisskala-
anzeigergeräte;
Ausschnitt Registrier-
streifen.

Hasler

Hasler AG
Belpstrasse 23
CH-3000 Bern 14
Tel. 031 652111
Telex 32413 hawe ch

125
JAHRE ANS YEARS
Hasler

Hasler Verkehrstechnik

Tachometer, Tachografen, Ferntachometer, Restweg-
schreiber, Achsbüchskilometerzähler;
elektronische Weg- und Geschwindigkeitsmess-
anlagen, elektronische Gleit- und Schleuderschutz-
anlagen;
Billet- und Geldwechselautomaten;
zentralgesteuerte Uhrenanlagen;
Fernschreiber

Les Belles Vacances en SUISSE ROMANDE

PAYS DE FRIBOURG



Aux lacs, en plaine ou en montagne, un pays aux mille promenades et curiosités.

Carte des chemins pédestres (Fr. 9.80) et informations:

Union fribourgeoise du tourisme

Case postale 901
1700 Fribourg
Tél. 037 233363

1977 Année mondiale du rhumatisme

Fin juin 1977

OUVERTURE DU NOUVEAU CENTRE THERMAL D'YVERDON

La piscine moderne pour traitements ambulatoires: bains, mécanothérapie, physiothérapie. Solarium, parc, bar à café.



Office du tourisme, 1, av. Haldimand, CH - 1400 Yverdon-les-Bains,
024 21 55 21



(Photo: Pro Jura, Moutier)

Jedes Jahr
Anfang Mai bis

Ende Oktober

Im Zigeunerwagen durch den Jura

Zurück zur Natur - Ferien in der Schweiz

Buchungsmöglichkeiten:

1. Eine oder zwei Wochen durch die Ajoie
oder die Freiberge

2. Weekendarrangements von 2, 3 oder 4 Tagen

Nur eine Abfahrt pro Tag pro Strecke

Rasche Anmeldung dringend empfohlen!

Pauschal ab Fr. 470.-

Auskünfte und Detailprospekt:

PRO JURA VOYAGES, 2740 Moutier

16, Hôtel-de-Ville, Téléphone 032 931824

Chaque année
Début mai

jusqu'à fin octobre

En roulotte tzigane à travers le Jura

Retour à la nature, en famille avec une roulotte
tzigane et un cheval docile

Possibilités de voyage:

- 1 ou 2 semaines (Ajoie ou Franches-Montagnes)

- week-end 2, 3 ou 4 jours

Nombre de roulottes limité inscrivez-vous
à temps!

Forfaits dès Fr. 470.-

Documentation:

PRO JURA - rue de l'Hôtel-de-Ville

2740 Moutier - Téléphone 032 931824

Lacs, sommets, musées, châteaux, vignes, forêts, sentiers, pâturages, golf,
pêche...

LE PAYS DE NEUCHÂTEL

vous offre sur 800 km² d'infinies variations.

Ses hôtels, ses restaurants, ses auberges, ses bateaux, ses trains et ses routes
vous attendent.

Offices du tourisme:

2001 Neuchâtel, place Numa-Droz 1

2300 La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 84

Canton: Rue Saint-Honoré 2, 2001 Neuchâtel